

# Lietuva: Vertimo raštu paslaugos

## Vertimo raštu paslaugos

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

### 1 Pirkėjas

---

#### 1.1 Pirkėjas

*Oficialus pavadinimas:* Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos

*Pirkėjo teisinė forma:* Centrinės valdžios institucija

*Perkančiosios organizacijos veiklos sritis:* Socialinė apsauga

### 2 Procedūra

---

#### 2.1 Procedūra

*Pavadinimas:* Vertimo raštu paslaugos

*Aprašymas:* Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos perka Fondo administravimo įstaigų veiklai reikalingų dokumentų vertimo raštu iš užsienio kalbų į lietuvių kalbą ir iš lietuvių kalbos į užsienio kalbas paslaugas.

*Procedūros identifikatorius:* 38c00b8c-6b80-41c9-ba74-4c571d396aa6

*Pirkimo būdas:* Atviras

*Procedūra pagreitinta:* ne

##### 2.1.1 Tikslas

*Sutarties objektas:* Paslaugos

*Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv):* 79530000 Vertimo raštu paslaugos

##### 2.1.2 Sutarties vykdymo vieta

*Šalis:* Lietuva

Bet kurioje konkrečios šalies vietoje

##### 2.1.3 Vertė

*Numatoma vertė be PVM:* 53 719,01 Euro

##### 2.1.4 Bendra informacija

*Teisinis pagrindas:*

Kitas

##### 2.1.6 Pašalinimo pagrindai

*Pašalinimo pagrindų šaltiniai:* Pirkimo dokumentas

### 5 Pirkimo dalis

---

#### 5.1 Pirkimo dalis: LOT-0001

*Pavadinimas:* Vertimo raštu paslaugos

*Aprašymas:* Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos perka Fondo administravimo įstaigų veiklai reikalingų dokumentų vertimo raštu iš užsienio kalbų į lietuvių kalbą ir iš lietuvių kalbos į užsienio kalbas paslaugas.

Vidaus identifikatorius: 0

#### **5.1.1 Tikslas**

*Sutarties objektas:* Paslaugos

*Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv):* 79530000 Vertimo raštu paslaugos

#### **5.1.2 Sutarties vykdymo vieta**

*Šalis:* Lietuva

Bet kurioje konkrečios šalies vietoje

*Papildoma informacija:*

#### **5.1.3 Numatomas galiojimas**

*Galiojimas:* 36 Mėnuo

#### **5.1.5 Vertė**

*Numatoma vertė be PVM:* 53 719,01 Euro

#### **5.1.6 Bendra informacija**

*Rezervuota dalyvavimo teisė:* Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

*Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP):* taip

#### **5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas**

*Strateginio viešojo pirkimo tikslas:* Strateginių viešųjų pirkimų nėra

#### **5.1.9 Atrankos kriterijai**

*Pasirinkimo kriterijų šaltiniai:* Pirkimo dokumentas

#### **5.1.11 Pirkimo dokumentai**

*Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai:* lietuvių kalba

*Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys):* lietuvių kalba

*Pirkimo dokumentų adresas:* <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=7515401>

#### **5.1.12 Pirkimo sąlygos**

*Pateikimo sąlygos:*

*Pateikimas elektroninėmis priemonėmis:* Privalomos

*Pateikimo adresas:* <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7515401>

*Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus:* lietuvių kalba

*Elektroninis katalogas:* Draudžiamos

*Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą:* Draudžiamos

*Pasiūlyimų priėmimo terminas:* 28/04/2026 12:00 +03:00

*Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis:* 90 Diena

*Informacija apie viešą vokų atplėšimą:*

*Atidarymo data:* 28/04/2026 12:30 +03:00

*Vieta:* <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=7515401>

*Sutarties sąlygos:*

*Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas:* Ne

*Elektroninės sąskaitos faktūros:* Privalomos

*Bus naudojami elektroniniai užsakymai:* taip

*Bus naudojami elektroniniai mokėjimai:* taip

#### **5.1.15 Metodai**

*Preliminarioji sutartis:*

Preliminariosios sutarties nėra

*Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:*

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

#### **5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra**

*Peržiūros organizacija:* Vilniaus apygardos teismas

*Informacija apie peržiūros terminus:* Vykdoma pagal Viešųjų pirkimų 7skyrių

*Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų:* Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos

*Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus:* Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos

*Organizacija, tvarkanti pasiūlymus:* Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos

## 8 Organizacijos

---

### **8.1 ORG-0001**

*Oficialus pavadinimas:* Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos

*Registracijos numeris:* 191630223

*Pašto adresas:* Konstitucijos pr. 12-101

*Miestas:* Vilnius

*Pašto kodas:* 09308

*Šalies administracinis vienetas (NUTS):* Vilniaus apskritis (LT011)

*Šalis:* Lietuva

*E. paštas:* [agniete.laukaviciene@sodra.lt](mailto:agniete.laukaviciene@sodra.lt)

*Telefono numeris:* +37064510445

*Pirkėjo profilis:* [www.sodra.lt](http://www.sodra.lt)

*Šios organizacijos vaidmenys:*

*Pirkėjas*

*Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų*

*Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus*

*Organizacija, tvarkanti pasiūlymus*

### **8.1 ORG-0002**

*Oficialus pavadinimas:* Vilniaus apygardos teismas

*Registracijos numeris:* 193312970

*Pašto adresas:* Gedimino pr. 40

*Miestas:* Vilnius

*Pašto kodas:* 01501

*Šalies administracinis vienetas (NUTS):* Vilniaus apskritis (LT011)

*Šalis:* Lietuva

*E. paštas:* [vilniaus.apygardos@teismas.lt](mailto:vilniaus.apygardos@teismas.lt)

*Telefono numeris:* +370 70668369

*Šios organizacijos vaidmenys:*

*Peržiūros organizacija*

### **8.1 ORG-0003**

*Oficialus pavadinimas:* European Dynamics S.A.

*Registracijos numeris:* 002024901000

*Padalinys:* European Dynamics S.A.

*Miestas:* Athens

*Pašto kodas:* 15125

*Šalies administracinis vienetas (NUTS):* Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

*Šalis:* Graikija

*E. paštas:* [eproc-esender@eurodyn.com](mailto:eproc-esender@eurodyn.com)

*Telefono numeris:* +30 2108094500

*Šios organizacijos vaidmenys:*

*TED eSender*

#### *Skelbimo informacija*

---

*Skelbimo identifikatorius / versija:* 91065ff3-4ce0-44cc-9be4-80ec23d75743 - 01

*Formos tipas:* Konkursas

*Skelbimo rūšis:* Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

*Skelbimo išsiuntimo data:* 22/04/2026 16:48 +03:00

*Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas:* lietuvių kalba